

DE - Installationsanleitung

77 0180 10: Zimmerleuchte Universal, 3-teilig

77 0185 10: Zimmerleuchte Universal, 3-teilig, Glasdekor

zur Anzeige von allen Rufarten (rot), Anwesenheit Personal 1 (grün) sowie zusätzliche Anzeige für WC-Ruf (weiß).

77 0180 00: Zimmerleuchte Universal, 4-teilig

77 0185 00: Zimmerleuchte Universal, 4-teilig, Glasdekor

wie 77 0180 10, jedoch zusätzlich Anwesenheit Personal 2 (gelb).

77 0182 10: Zimmerleuchte Universal, 2-teilig

77 0185 00: Zimmerleuchte Universal, 2-teilig, Glasdekor

zur Anzeige von Anwesenheit Personal 1 (grün) und Telefonruf (weiß).

77 0182 50: Zimmerleuchte Universal, 1-teilig

77 0185 50: Zimmerleuchte Universal, 1-teilig, Glasdekor

zur Anzeige von allen Rufarten (rot).



HINWEIS! Die vollständige Installation des Systems ist im Technischen Handbuch beschrieben.



VORSICHT! Die LED-Module sind mit elektrostatisch gefährdeten Bauteilen bestückt. Direkte Berührung vermeiden.

EN - Installation Instructions

77 0180 10: Room lamp universal, 3 sections

77 0185 10: Room lamp universal, 3 sections, glass decor

for signalling of all call types (red), presence of staff 1 (green) as well as additional display for WC call (white).

77 0180 00: Room lamp universal, 4 sections

77 0185 00: Room lamp universal, 4 sections, glass decor

as 77 0180 10, but additionally presence of staff 2 (yellow).

77 0182 10: Room lamp universal, 2 sections

77 0185 00: Room lamp universal, 2 sections, glass decor

for signalling presence of staff 1 (green) and telephone call (white).

77 0182 50: Room lamp universal, 1 section

77 0185 50: Room lamp universal, 1 section, glass decor

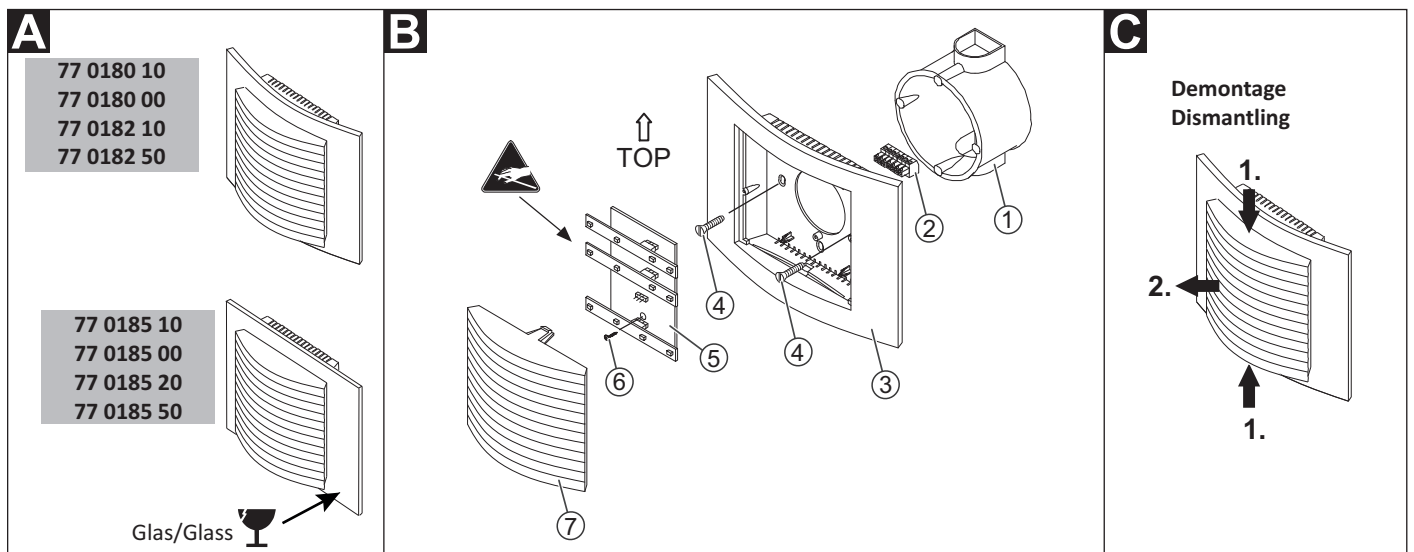
for signalling of all call types (red).



NOTE! The complete installation of the system is described in the Technical Manual.



CAUTION! The LED modules include electrostatic sensitive components. Avoid touching.



- [1] *Einbaudose, 1-teilig
(Mauerwerk: 17 0100 00,
Hohlwand: 17 5100 00)
- [2] *Anschlussklemme, 7-polig
(70 0807 07)
- [3] Gehäuse
- [4] *Schrauben der Einbaudose

- [5] Leiterplatte mit LED-Modulen
- [6] Befestigungsschraube für die
Leiterplatte
- [7] Lichtkuppel mit Trenneinsatz
- * Nicht im Lieferumfang enthalten,
separat bestellen.

- [1] *Back box, 1-gang
(solid wall: 17 0100 00,
partition wall: 17 5100 00)
- [2] *Connector, 7-pole
(70 0807 07)
- [3] Housing

- [4] *Back box screws
- [5] PCB with LED modules
- [6] Fastening screw for the PCB
- [7] Light dome with insert module
- * Not included in the scope of delivery,
please order separately.

B Montage

Im Auslieferungszustand ist die Zimmerleuchte zusammengebaut und muss wie folgt auseinander gebaut werden, siehe Abb. D:

- Lichtkuppel [7] von oben und unten leicht zusammendrücken und dann abziehen.

Wandeinbau auf einteilige Einbaudose [1] mit Schraubbefestigung auf die seitlichen Löcher der Einbaudose, siehe Abb. B:

1. Adern vorbereiten und an Anschlussklemme [2] anschließen (siehe Abschnitt „Anschluss“).
2. Anschlussklemme [2] von hinten auf die Leiterplatte [5] (in der Rückwand des Gehäuses [3]) aufstecken.
3. Gehäuse [3] mit den Schrauben [4] auf der Einbaudose [1] festschrauben. Der Pfeil in der Gehäuserückwand zeigt nach oben.
4. Lichtkuppel mit Trenneinsatz [7] auf den Dekorrahmen drücken, bis sie hörbar einrastet.

Für eine Montage auf den vertikalen Löchern der Einbaudose muss die Leiterplatte ausgebaut werden:

1. Befestigungsschraube [6] der Leiterplatte lösen und die Leiterplatte entnehmen (erst unten, dann oben).
2. Montage der Leiterplatte in umgekehrter Reihenfolge.

B Mounting

At the point of delivery the room lamp is assembled and must be dismantled as follows, see fig. D:

- Lightly press the light dome [7] together from top and bottom. Then pull off the light dome [7].

Wall installation on a one-gang back box [1] fixed with screws on the lateral holes of the back box, see fig. B:

1. Prepare the wires and connect them to the connector [2] (see section "Connection").
2. Plug the connector [2] from the rear onto the PCB [5] (in the rear of the housing [3]).
3. Bolt the housing [3] to the back box [1] with the screws [4]. The arrow on the rear of the housing points toward the top.
4. Press the light dome with insert module [7] onto the decorative frame.

To mount the PCB on the vertical holes of the back box, the PCB must be removed temporarily:

1. Loosen the fastening screw [6] of the PCB and remove the PCB (first bottom, then top).
2. The PCB is installed in the reverse order.

Anschluss

1. Das Anschlusskabel in der Einbaudose auf geeignete Länge abmanteln. Kabelschirm und Beidraht bis zum Kabelmantel entfernen. Adern abisolieren.
2. Adern gemäß Anschlussplan an der Anschlussklemme [2] anschließen.
3. Bei Bedarf: LED-Module auf die Leiterplatte (in der Gehäuserückwand) stecken, siehe „Farben der LED-Module“.

Hinweis: Die Farbe eines LED-Moduls ist an einem Farbklecks derselben Farbe auf der Oberfläche des LED-Moduls zu erkennen.

Farben der LED-Module

	Anschlusspunkt	77 0180 10 77 0185 10	77 0180 00 77 0185 00
	L1	Rot: Rufe	Rot: Rufe
	L2	Grün: Personal 1	Grün: Personal 1
	L3	Kein LED-Modul	Gelb: Personal 2
	L4	Weiß: WC-Ruf	Weiß: WC-Ruf

	Anschlusspunkt	77 0182 10 77 0185 00	77 0182 50 77 0185 50
	L1	Kein LED-Modul	Rot: Rufe
	L2	Grün: Personal 1	Kein LED-Modul
	L3	Kein LED-Modul	Kein LED-Modul
	L4	Weiß: Telefonruf	Kein LED-Modul

Connection

1. Strip the connection cable in the back box to a suitable length. Remove the cable shield and drain wire up to the cable sheath. Strip the wires.
2. Connect the wires to the connector [2] according to the connection diagram.
3. If required: Plug the LED module onto the PCB (on the rear of the housing) according to section „LED module colours“.

Note: The colour of an LED module can be identified by a colour spot of the same colour on the surface of the LED module.

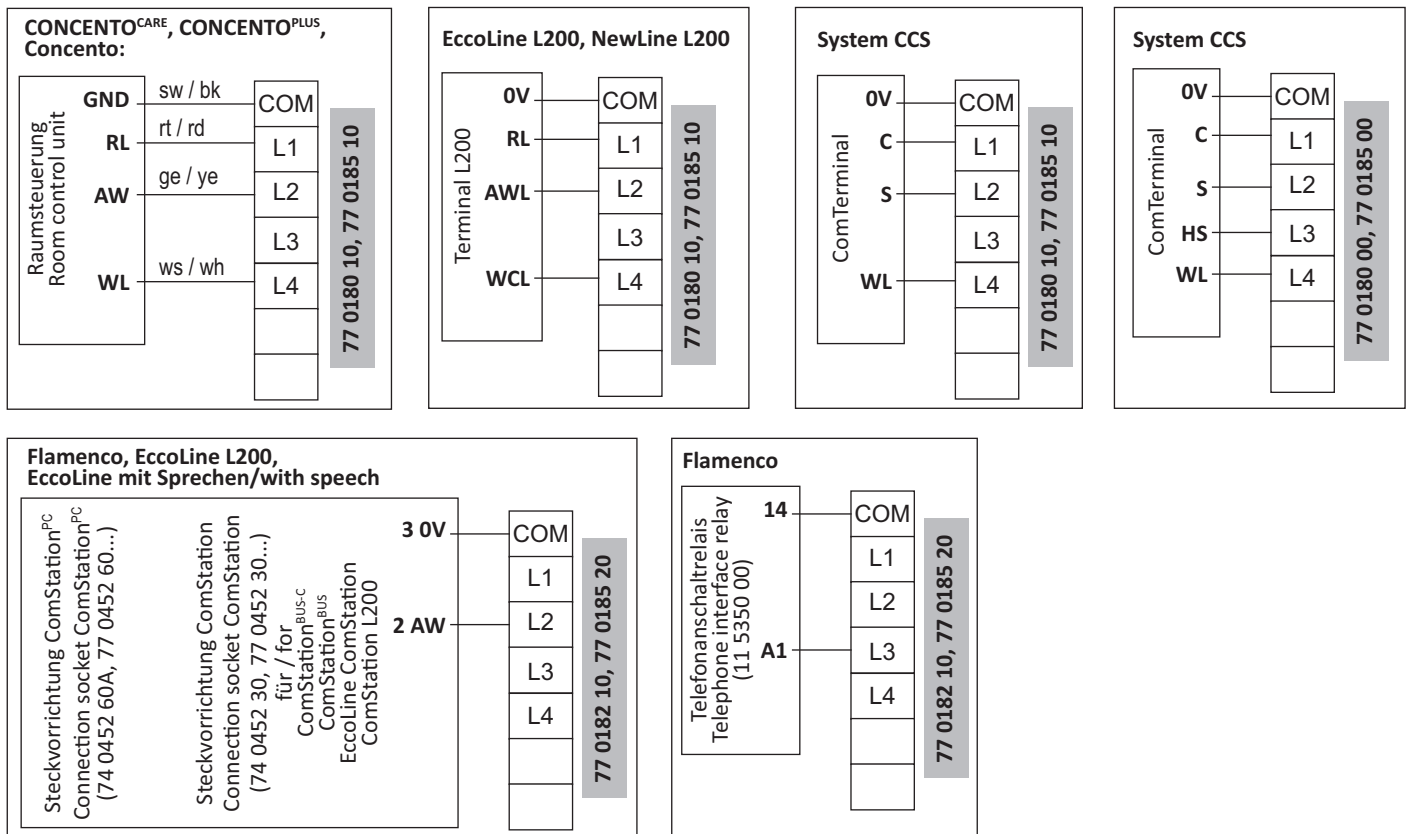
LED module colours

	Connection point	77 0180 10 77 0185 10	77 0180 00 77 0185 00
	L1	Red: Calls	Red: Calls
	L2	Green: Staff 1	Green: Staff 1
	L3	No LED module	Yellow: Staff 2
	L4	White: WC call	White: WC call

	Connection point	77 0182 10 77 0185 00	77 0182 50 77 0185 50
	L1	No LED module	Red: Calls
	L2	Green: Staff 1	No LED module
	L3	No: LED module	No LED module
	L4	White: Phone call	No LED module

Anschlusspläne

Connection diagrams



Technische Daten

Technical data

Nennspannung	24 V DC
Ruhestromaufnahme	0 mA
Stromaufnahme	30 mA je Leuchtfeld
Abisolierlänge	7 mm
Abmessungen (HxBxT)	110 x 150 x 40 mm
Schutzart	IP 20
Umgebungstemperatur	+5 °C – +40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	0 % – 85 %

Nominal voltage	24 V DC
Standby current consumption	0 mA
Current consumption	30 mA per light section
Skinning length	7 mm
Dimensions (HxWxD)	110 x 150 x 40 mm
Degree of protection	IP 20
Ambient temperature	+5°C – +40°C
Relative humidity	0 % – 85 %

FR - Mode d'installation

77 0180 10: Hublot de chambre universel, 3 feux
77 0185 10: Hublot de chambre universel, 3 feux, décor en verre
 pour affichage de tous les types d'appels (rouge), de présence de personnel 1 (vert) ainsi qu'appel WC en affichage individuel (blanc).

77 0180 00: Hublot de chambre universel, 4 feux
77 0185 00: Hublot de chambre universel, 4 feux, décor en verre
 comme 77 0180 10, mais en plus présence du personnel 2 (jaune).

77 0182 10: Hublot de chambre universel, 2 feux
77 0185 00: Hublot de chambre universel, 2 feux, décor en verre
 pour l'affichage de présence de personnel 1 (vert) et appel tél. (blanc).

77 0182 50: Hublot de chambre universel, 1 feu
77 0185 50: Hublot de chambre universel, 1 feu, décor en verre
 pour l'affichage de tous les types d'appels (rouge).



REMARQUE ! L'installation complète du système est décrite dans le manuel technique.



ATTENTION ! Les modules LED sont équipés de pièces à risque électrostatique. Veiller à éviter le contact direct.

EN - Installation Instructions

77 0180 10: Room lamp universal, 3 sections
77 0185 10: Room lamp universal, 3 sections, glass decor
 for signalling of all call types (red), presence of staff 1 (green) as well as additional display for WC call (white).

77 0180 00: Room lamp universal, 4 sections
77 0185 00: Room lamp universal, 4 sections, glass decor
 as 77 0180 10, but additionally presence of staff 2 (yellow).

77 0182 10: Room lamp universal, 2 sections
77 0185 00: Room lamp universal, 2 sections, glass decor
 for signalling presence of staff 1 (green) and telephone call (white).

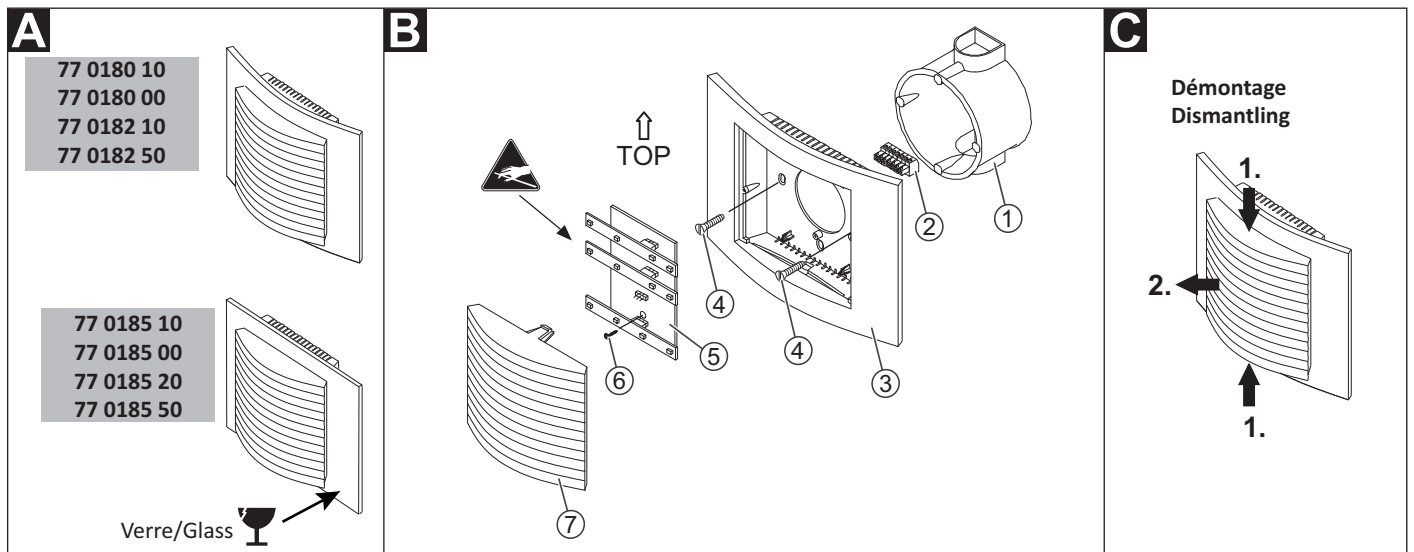
77 0182 50: Room lamp universal, 1 section
77 0185 50: Room lamp universal, 1 section, glass decor
 for signalling of all call types (red).



NOTE! The complete installation of the system is described in the Technical Manual.



CAUTION! The LED modules include electrostatic sensitive components. Avoid touching.



- [1] *Boîte d'encastrement, 1 place [5] Circuit imprimé avec modules LED
 (pour mur : 17 0100 00, pour cloison creuse : 17 5100 00) [6] Vis de fixation pour le circuit imprimé
 [2] *Bornier, 7 pôles (70 0807 07) [7] Dôme d'éclairage avec séparation
 [3] Boîtier [7] Dôme d'éclairage avec séparation
 [4] *Vis de la boîte d'encastrement

* N'est pas compris dans la livraison, à commander séparément.

B Montage

À l'état de livraison le hublot de chambre est assemblée. Il faut être désassemblé comme suit, voir fig. D :

- Écraser légèrement le dôme d'éclairage [7] en pressant simultanément sur ses parties supérieures et inférieures, puis le détacher.

Montage murale sur une boîte d'encastrement à une place [1] avec fixation par vis sur les trous latéraux de la boîte d'encastrement, fig. B*):

- Préparer les fils et raccorder les au bornier [2] (voir section « Raccordement »).
- Insérer le bornier [2] dans la prise femelle prévue sur le circuit imprimé [5] dans la face arrière du boîtier [3].
- Visser le boîtier [3] avec les vis [4] sur la boîte d'encastrement [1]. La flèche dans le boîtier est orientée vers le haut.
- Appuyer le dôme d'éclairage avec séparation [7] sur le cadre décoratif jusqu'à ce qu'il s'y insère.

Pour un montage sur les trous verticaux de la boîte d'encastrement il faut retirer le circuit d'imprimé :

- Desserrer la vis de fixation [6] du circuit imprimé et retirer le circuit d'imprimé (d'abord en bas, puis en haut).
- Le montage du circuit d'imprimé s'effectue dans l'ordre inverse.

- [1] *Back box, 1-gang (solid wall: 17 0100 00, partition wall: 17 5100 00) [3] Housing
 [2] *Connector, 7-pole (70 0807 07) [4] *Back box screws
 [5] PCB with LED modules
 [6] Fastening screw for the PCB
 [7] Light dome with insert module

* Not included in the scope of delivery, please order separately.

B Mounting

At the point of delivery the room lamp is assembled and must be dismantled as follows, see fig. D:

- Lightly press the light dome [7] together from top and bottom. Then pull off the light dome [7].

Wall installation on a one-gang back box [1] fixed with screws on the lateral holes of the back box, see fig. B*):

- Prepare the wires and connect them to the connector [2] (see section "Connection").
- Plug the connector [2] from the rear onto the PCB [5] (in the rear of the housing [3]).
- Bolt the housing [3] to the back box [1] with the screws [4]. The arrow on the rear of the housing points toward the top.
- Press the light dome with insert module [7] onto the decorative frame.

To mount the PCB on the vertical holes of the back box, the PCB must be removed temporarily:

- Loosen the fastening screw [6] of the PCB and remove the PCB (first bottom, then top).
- The PCB is installed in the reverse order.

Raccordement

- Dénuder le câble de raccordement dans la boîte d'encastrement à la longueur adéquate. Retirer le blindage du câble et le fil de continuité jusqu'à la gaine. Dénuder les fils.
- Raccorder les fils au bornier [2] conformément au schéma de raccordement.
- Si nécessaire : Enfiler les modules LED sur le circuit imprimé (sur la face arrière du boîtier), voir « Couleurs des modules LED ».

Remarque : La couleur d'un module LED est indiquée par une tache de la même couleur sur la surface du module LED.

Couleurs des modules LED

Point de raccordement	77 0180 10 77 0185 10	77 0180 00 77 0185 00
L1	Rouge : Appels	Rouge : Appels
L2	Vert : Personnel 1	Vert : Personnel 1
L3	Pas de module LED	Jaune : Personnel 2
L4	Blanc : Appel WC	Blanc : Appel WC

Point de raccordement	77 0182 10 77 0185 00	77 0182 50 77 0185 50
L1	Pas de module LED	Rouge : Appels
L2	Vert : Personnel 1	Pas de module LED
L3	Pas de module LED	Pas de module LED
L4	Blanc : App. téléphone	Pas de module LED

Connection

- Strip the connection cable in the back box to a suitable length. Remove the cable shield and drain wire up to the cable sheath. Strip the wires.
- Connect the wires to the connector [2] according to the connection diagram.
- If required: Plug the LED module onto the PCB (on the rear of the housing) according to section „LED module colours“.

Note: The colour of an LED module can be identified by a colour spot of the same colour on the surface of the LED module.

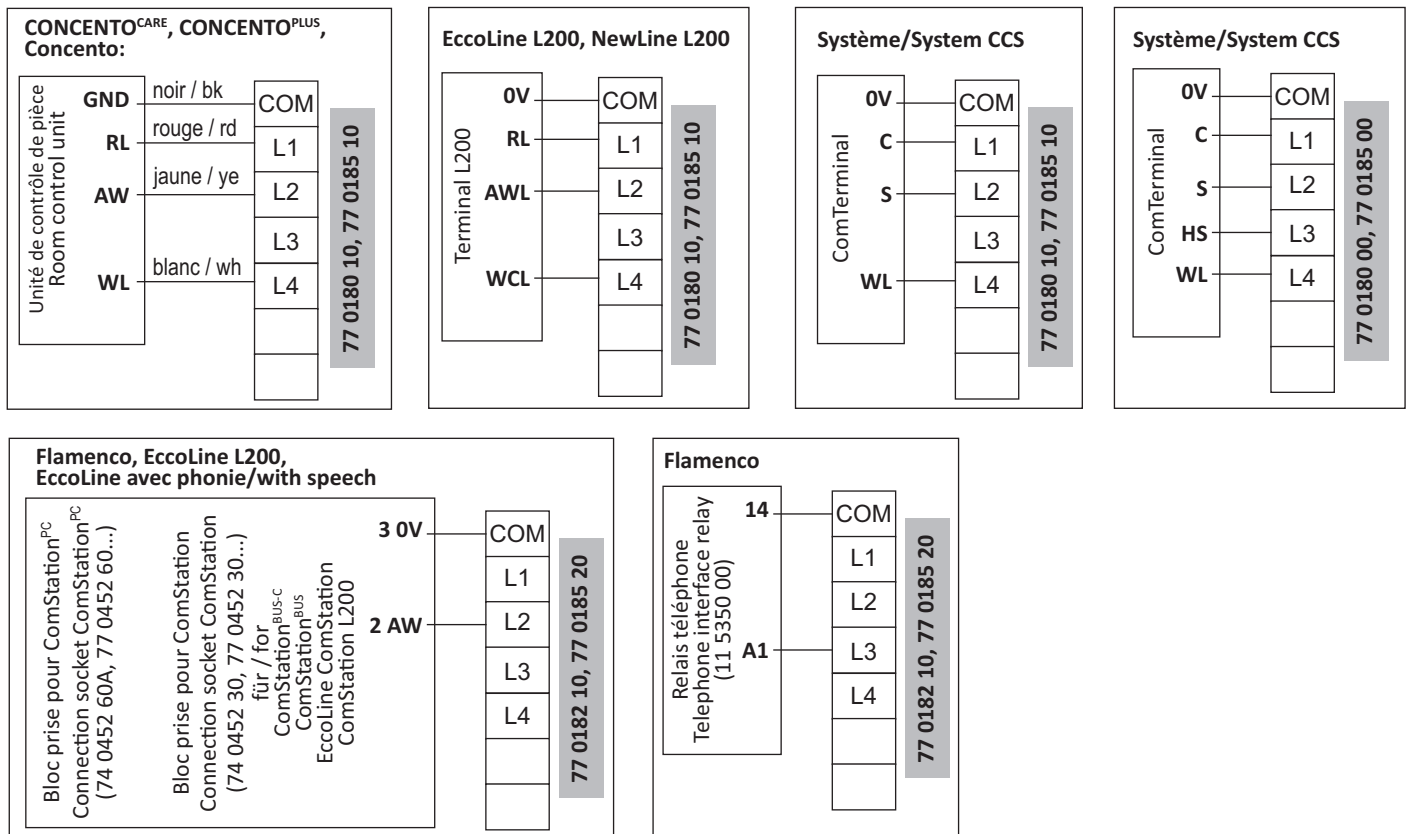
LED module colours

Connection point	77 0180 10 77 0185 10	77 0180 00 77 0185 00
L1	Red: Calls	Red: Calls
L2	Green: Staff 1	Green: Staff 1
L3	No LED module	Yellow: Staff 2
L4	White: WC call	White: WC call

Connection point	77 0182 10 77 0185 00	77 0182 50 77 0185 50
L1	No LED module	Red: Calls
L2	Green: Staff 1	No LED module
L3	No: LED module	No LED module
L4	White: Phone call	No LED module

Schémas de raccordement

Connection diagrams



Données techniques

Technical data

Tension nominale	24 V CC
Courant au repos	0 mA
Consommation électrique	30 mA par champ lumineux
Longueur de dénudage	7 mm
Dimensions (HxLxP)	110 x 150 x 40 mm
Indice de protection	IP 20
Température ambiante	+5 °C – +40 °C
Humidité relative	0 % – 85 %

Nominal voltage	24 V DC
Standby current consumption	0 mA
Current consumption	30 mA per light section
Stripping length	7 mm
Dimensions (HxWxD)	110 x 150 x 40 mm
Degree of protection	IP 20
Ambient temperature	+5°C – +40°C
Relative humidity	0 % – 85 %